

**REGLAMENTO (CE) Nº 1884/2006 DE LA COMISIÓN****de 19 de diciembre de 2006****que modifica los Reglamentos (CE) nº 2402/96, (CE) nº 2449/96 y (CE) nº 2390/98 en lo relativo a las disposiciones de gestión de los contingentes arancelarios de importación de mandioca y batatas**

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Vista la Decisión 96/317/CE del Consejo, de 13 de mayo de 1996, relativa a la conclusión de los resultados de las consultas con Tailandia con arreglo al artículo XXIII del GATT <sup>(1)</sup>, y, en particular, su artículo 3,

Visto el Reglamento (CE) nº 1095/96 del Consejo, de 18 de junio de 1996, relativo a la aplicación de las concesiones que figuran en la lista CXL elaborada a raíz de la conclusión de las negociaciones enmarcadas en el artículo XXIV, apartado 6, del GATT <sup>(2)</sup>, y, en particular, su artículo 1, apartado 1,

Visto el Reglamento (CE) nº 2286/2002 del Consejo, de 10 de diciembre de 2002, por el que se establece el régimen aplicable a los productos agrícolas y a las mercancías resultantes de su transformación originarios de los Estados de África, del Caribe y del Pacífico (ACP) y por el que se deroga el Reglamento (CE) nº 1706/98 <sup>(3)</sup>, y, en particular, su artículo 5,

Visto el Reglamento (CE) nº 1784/2003 del Consejo, de 29 de septiembre de 2003, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de los cereales <sup>(4)</sup>, y, en particular, su artículo 9, apartado 2, y su artículo 12, apartado 1,

Considerando lo siguiente:

- (1) El Reglamento (CE) nº 1301/2006 de la Comisión, de 31 de agosto de 2006, por el que se establecen normas comunes de gestión de los contingentes arancelarios de importación de productos agrícolas sujetos a un sistema de certificados de importación <sup>(5)</sup>, se aplica a los certificados de importación relativos a los períodos de contingente arancelario que se inicien a partir del 1 de enero de 2007.
- (2) Las normas comunes establecidas por el Reglamento (CE) nº 1301/2006, en particular las disposiciones relativas a las solicitudes, a la calidad del solicitante y a la expedición de certificados, según las cuales el plazo de validez de los certificados termina el último día del período del contingente arancelario, se aplican sin perjuicio de las condiciones suplementarias o las excepciones contempladas en los reglamentos sectoriales. Al efecto de evitar que sigan existiendo normas divergentes en determinados re-

glamentos sectoriales, procede modificar los Reglamentos (CE) nº 2402/96 de la Comisión, de 17 de diciembre de 1996, sobre la apertura y modo de gestión de determinados contingentes arancelarios anuales de batatas y fécula de mandioca <sup>(6)</sup>, (CE) nº 2449/96 de la Comisión, de 18 de diciembre de 1996, por el que se abren determinados contingentes arancelarios anuales de los productos de los códigos NC 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 y 0714 90 19 originarios de determinados terceros países distintos de Tailandia y se establece su sistema de gestión <sup>(7)</sup>, y (CE) nº 2390/98 de la Comisión, de 5 de noviembre de 1998, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1706/98 del Consejo en lo que atañe al régimen de importación de determinados productos de sustitución de cereales y productos transformados a base de cereales y de arroz originarios de los Estados de África, del Caribe y del Pacífico (ACP) o de países y territorios de Ultramar (PTU) <sup>(8)</sup>, al efecto de precisar los números de orden de cada contingente y subcontingente y de redefinir las normas específicas aplicables, entra otras cosas, a la extensión de las solicitudes de certificados, a su expedición, a su plazo de validez y a la notificación de la información a la Comisión.

(3) Procede aplicar estas disposiciones desde el 1 de enero de 2007, fecha a partir de la cual serán de aplicación las disposiciones del Reglamento (CE) nº 1301/2006.

(4) Las medidas previstas en el presente Reglamento se ajustan al dictamen del Comité de gestión de los cereales.

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

*Artículo 1*

El Reglamento (CE) nº 2402/96 queda modificado como sigue:

1) En el artículo 1 se añaden los párrafos siguientes:

«Los números de orden siguientes se asignarán respectivamente a los contingentes contemplados en el párrafo primero:

— número de orden 09.4014 para el contingente contemplado en el punto 1),

<sup>(1)</sup> DO L 122 de 22.5.1996, p. 15.

<sup>(2)</sup> DO L 146 de 20.6.1996, p. 1.

<sup>(3)</sup> DO L 348 de 21.12.2002, p. 5.

<sup>(4)</sup> DO L 270 de 21.10.2003, p. 78. Reglamento modificado en último lugar por el Reglamento (CE) nº 1154/2005 de la Comisión (DO L 187 de 19.7.2005, p. 11).

<sup>(5)</sup> DO L 238 de 1.9.2006, p. 13.

<sup>(6)</sup> DO L 327 de 18.12.1996, p. 14. Reglamento modificado por el Reglamento (CE) nº 777/2004 (DO L 123 de 27.4.2004, p. 50).

<sup>(7)</sup> DO L 333 de 21.12.1996, p. 14. Reglamento modificado en último lugar por el Reglamento (CE) nº 777/2004.

<sup>(8)</sup> DO L 297 de 6.11.1998, p. 7. Reglamento modificado por el Reglamento (CE) nº 777/2004.

- número de orden 09.4013 para el contingente contemplado en el punto 2),
- número de orden 09.4064 para las 10 000 toneladas de fécula de mandioca del contingente contemplado en el punto 3) y las 500 toneladas de fécula de mandioca, no reservadas a Tailandia de conformidad con el punto 4),
- número de orden 09.4065 para las 10 000 toneladas de fécula de mandioca, reservadas a Tailandia y contempladas en el punto 4).

2) Se añade el artículo 1 bis siguiente antes del título primero:

«Artículo 1 bis

Las disposiciones de los Reglamentos (CE) n° 1291/2000 de la Comisión (\*), (CE) n° 1342/2003 de la Comisión (\*\*) y (CE) n° 1301/2006 de la Comisión (\*\*\*) se aplicarán salvo disposición en contrario del presente Reglamento.

- (\*) DO L 152 de 24.6.2000, p. 1.  
 (\*\*) DO L 189 de 29.7.2003, p. 12.  
 (\*\*\*) DO L 238 de 1.9.2006, p. 13.»

3) El artículo 4, apartado 2, se sustituye por el texto siguiente:

«2. En la casilla n° 24 de los certificados deberá hacerse constar una de las indicaciones que figuran en el anexo III.»

4) El artículo 7 se sustituye por el texto siguiente:

«Artículo 7

A más tardar a las 18 horas (hora de Bruselas) del primer día hábil siguiente al de la presentación de la solicitud prevista en el artículo 3, los Estados miembros notificarán a la Comisión los datos siguientes:

- a) cantidades totales a las que se refieren las solicitudes de certificado, por origen y código de los productos;
- b) referencias del certificado de exportación, así como nombre del barco, en el caso de los productos originarios de la República de China.»

5) El artículo 8 se sustituye por el texto siguiente:

«Artículo 8

1. El certificado de importación se expedirá el cuarto día hábil siguiente al de la notificación contemplada en el artículo 7.

2. Los certificados expedidos serán válidos en toda la Comunidad desde el día de su expedición efectiva, a tenor del artículo 23, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 1291/2000, hasta el final del cuarto mes siguiente a esa fecha, dentro del año de expedición.»

6) El artículo 12 se sustituye por el texto siguiente:

«Artículo 12

A más tardar a las 18 horas (hora de Bruselas) del primer día siguiente al de la presentación de la solicitud prevista en el artículo 9, los Estados miembros notificarán a la Comisión los datos siguientes:

- a) cantidades totales a las que se refieren las solicitudes de certificado, por origen y código de los productos;
- b) referencias de los certificados de exportación expedidos por las autoridades tailandesas y cantidades correspondientes, así como nombre del barco.»

7) El artículo 13 se sustituye por el texto siguiente:

«Artículo 13

1. El certificado de importación se expedirá el cuarto día hábil siguiente al de la notificación contemplada en el artículo 12.

2. Los certificados expedidos serán válidos en toda la Comunidad desde el día de expedición efectiva, a tenor del artículo 23, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 1291/2000, hasta el final del tercer mes siguiente a esa fecha, dentro del año de expedición.»

8) Se añade un anexo III, que figura en el anexo I del presente Reglamento.

Artículo 2

El Reglamento (CE) n° 2449/96 queda modificado como sigue:

1) En el artículo 1 se añaden los párrafos siguientes:

«Los contingentes contemplados en los puntos 1 a 3 llevarán los números de orden 09.4009, 09.4011 y 09.4010.

En el caso del contingente contemplado en el punto 4, se asignarán los números de orden 09.4021 y 09.4012 a la parte del contingente reservada a la importación de productos de los tipos utilizados para el consumo humano (2 000 toneladas) y a la otra parte no reservada (30 000 toneladas), respectivamente.

Las disposiciones de los Reglamentos (CE) n° 1291/2000 de la Comisión (\*), (CE) n° 1342/2003 de la Comisión (\*\*) y (CE) n° 1301/2006 de la Comisión (\*\*\*) se aplicarán salvo disposición en contrario del presente Reglamento.

(\*) DO L 152 de 24.6.2000, p. 1.

(\*\*) DO L 189 de 29.7.2003, p. 12.

(\*\*\*) DO L 238 de 1.9.2006, p. 13.».

2) El artículo 6, letra b), se sustituye por el texto siguiente:

«b) en la casilla 24, una de las indicaciones que figuran en el anexo IV».

3) El artículo 8 queda modificado como sigue:

a) el apartado 3 se sustituye por el texto siguiente:

«3. El día siguiente al de la presentación de la solicitud y a más tardar a las 13 horas del jueves siguiente al plazo de presentación de la solicitud previsto en el apartado 1, párrafo primero, los Estados miembros notificarán a la Comisión la información siguiente:

- a) cantidades totales a las que se refieren las solicitudes de certificado, por origen y código de los productos;
- b) número del certificado de origen presentado y cantidad global que figura en el original del documento o, en su caso, un extracto;
- c) referencias de los certificados de exportación expedidos por las autoridades indonesias o chinas y cantidades correspondientes, así como nombre del barco.»;

b) el apartado 4 se sustituye por el texto siguiente:

«El certificado de importación se expedirá el cuarto día hábil siguiente al de la notificación contemplada en el apartado 3.».

4) En el artículo 10, apartado 2, párrafo tercero, la frase última se sustituye por el texto siguiente:

«El certificado de importación complementario llevará además en la casilla 20 una de las indicaciones que figuran en el anexo V.».

5) El artículo 11 queda modificado como sigue:

a) el párrafo segundo se sustituye por el texto siguiente:

«Los certificados expedidos en aplicación del presente Reglamento serán válidos en toda la Comunidad durante sesenta días a partir de la fecha de su expedición efectiva a tenor del artículo 23, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 1291/2000.»;

b) se añade el párrafo siguiente:

«El último día de validez de los certificados de importación no podrá ser posterior al 31 de diciembre del año de expedición.».

6) Se añaden un anexo IV y un anexo V, que figuran en el anexo II del presente Reglamento.

### Artículo 3

El Reglamento (CE) n° 2390/98 queda modificado como sigue:

1) En el artículo 1, se añade el párrafo siguiente:

«Las disposiciones de los Reglamentos (CE) n° 1291/2000 de la Comisión (\*), (CE) n° 1342/2003 de la Comisión (\*\*) y (CE) n° 1301/2006 de la Comisión (\*\*\*) se aplicarán salvo disposición en contrario del presente Reglamento.

(\*) DO L 152 de 24.6.2000, p. 1.

(\*\*) DO L 189 de 29.7.2003, p. 12.

(\*\*\*) DO L 238 de 1.9.2006, p. 13.».

2) En el artículo 2, el apartado 2 se sustituye por el texto siguiente:

«2. El certificado de importación llevará en la casilla 24 una de las indicaciones que figuran en el anexo I.».

3) El artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

### «Artículo 4

A efectos del despacho a libre práctica de los productos de los códigos NC 0714 10 91 y 0714 90 11 en los departamentos franceses de Ultramar, en aplicación del artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CE) n° 2286/2002, se aplicarán las disposiciones específicas siguientes:

a) el seguimiento de estas importaciones se efectuará en las mismas condiciones que las que se aplican a los contingentes de importación, con el número de orden 09.4192;

b) la solicitud de certificado no podrá tener por objeto una cantidad superior a 500 toneladas por solicitante;

- c) en la casilla 8 de la solicitud de certificado y del certificado de importación se indicará el Estado ACP o el país o territorio (PTU) de donde sea originario el producto. El certificado obligará a importar de ese país o territorio;
- d) el certificado de importación llevará en la casilla 24 una de las indicaciones que figuran en el anexo II.»
- 4) El artículo 5 queda modificado como sigue:
- a) el apartado 2 se sustituye por el texto siguiente:
- «2. El primer día hábil siguiente al de la presentación de la solicitud y a más tardar a las 13 horas (hora de Bruselas), los Estados miembros notificarán a la Comisión las cantidades totales a las que se refieren las solicitudes de certificado, por origen y código de los productos.»
- b) queda suprimido el apartado 3;
- c) el apartado 4 se sustituye por el texto siguiente:
- «4. El certificado de importación se expedirá el cuarto día hábil siguiente al de la notificación contemplada en el artículo 5, apartado 2.»;
- d) el apartado 5 se sustituye por el texto siguiente:
- «5. Los certificados de importación serán válidos exclusivamente para el despacho a libre práctica en los departamentos franceses de Ultramar desde el día de su expedición efectiva, a tenor del artículo 23, apartado 2, del Reglamento (CE) nº 1291/2000, hasta el final del segundo mes siguiente a esa fecha, dentro del año de expedición.».
- 5) Se añaden un anexo I y un anexo II, que figuran en el anexo III del presente Reglamento.

#### Artículo 4

El presente Reglamento entrará en vigor el 1 de enero de 2007.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 19 de diciembre de 2006.

*Por la Comisión*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Miembro de la Comisión*

---

## ANEXO I

## «ANEXO III

- *En búlgaro:* Освобождане от мито [член 4 от Регламент (ЕО) № 2402/96]
- *En español:* Exención del derecho de aduana [artículo 4 del Reglamento (CE) n.º 2402/96]
- *En checo:* Osvobození od cla [čl. 4 nařízení (ES) č. 2402/96]
- *En danés:* Fritagelse for toldsatser (artikel 4 i forordning (EF) nr. 2402/96)
- *En alemán:* Zollfrei (Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2402/96)
- *En estonio:* Tollimaksuvaba (määruse (EÜ) nr 2402/96 artikkel 4)
- *En griego:* Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό [άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2402/96]
- *En inglés:* Exemption from customs duty (Article 4 of Regulation (EC) No 2402/96)
- *En francés:* exemption du droit de douane [article 4 du règlement (CE) n.º 2402/96]
- *En italiano:* Esenzione dal dazio doganale [articolo 4 del regolamento (CE) n. 2402/96]
- *En letón:* Atbrīvošana no muitas nodevas (regulas (EK) Nr. 2402/96 4. pants)
- *En lituano:* Atleidimas nuo muito mokesčio (reglamento (EB) Nr. 2402/96 4 straipsnis)
- *En húngaro:* Vámmmentesség [2402/96/EK rendelet 4. cikk]
- *En neerlandés:* Vrijgesteld van douanerecht (artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2402/96)
- *En polaco:* Zwolnienie z należności celnych (Art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2402/96)
- *En portugués:* Isenção de direito aduaneiro [artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2402/96]
- *En rumano:* Scutit de taxe vamale (articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 2402/96)
- *En eslovaco:* Oslobodenie od cla (článok 4 nariadenia (ES) č. 2402/96)
- *En esloveno:* Oproščenocarinske dajatve (člen 4 Uredbe (ES) št. 2402/96)
- *En finés:* Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2402/96 4 artikla)
- *En sueco:* Tullfri (artikel 4 i förordning (EG) nr 2402/96)».
-

## ANEXO II

## «ANEXO IV

- *En búlgaro:* Мита, ограничени до 6 % *ad valorem* [Регламент (ЕО) № 2449/96]
- *En español:* Derechos de aduana limitados al 6 % *ad valorem* [Reglamento (CE) n.º 2449/96]
- *En checo:* Clo limitované 6 % *ad valorem* (nařízení (ES) č. 2449/96)
- *En danés:* Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)
- *En alemán:* Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)
- *En estonio:* Väärtuseline tollimaks piiratud 6 protsendini (määrus (EÜ) nr 2449/96)
- *En griego:* Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]
- *En inglés:* Customs duties limited to 6 % *ad valorem* (Regulation (EC) No 2449/96)
- *En francés:* Droits de douane limités à 6 % *ad valorem* [règlement (CE) n.º 2449/96]
- *En italiano:* Dazi doganali limitati al 6 % *ad valorem* [Regolamento (CE) n. 2449/96]
- *En letón:* Muitas nodokļi nepārsniedz 6 % *ad valorem* (Regula (EK) Nr. 2449/96)
- *En lituano:* Muito mokestis neviršija 6 % *ad valorem* (Reglamentas (EB) Nr. 2449/96)
- *En húngaro:* Mérsékelt, 6 %-os értékvám (2449/96/EK rendelet)
- *En neerlandés:* Douanerechten beperkt tot 6 % *ad valorem* (Verordening (EG) nr. 2449/96)
- *En polaco:* Należności celne ograniczone do 6 % *ad valorem* (Rozporządzenie (WE) nr 2449/96)
- *En portugués:* Direitos aduaneiros limitados a 6 % *ad valorem* [Regulamento (CE) n.º 2449/96]
- *En rumano:* Taxe vamale limitate la 6 % *ad valorem* (Regulamentul (CE) nr. 2449/96)
- *En eslovaco:* Dovožné clo so stropom 6 % *ad valorem* (nariadenie (ES) č. 2449/96)
- *En esloveno:* Omejitev carinskih dajatev na 6 % *ad valorem* (Uredba (ES) št. 2449/96)
- *En finés:* Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)
- *En sueco:* Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96)

## ANEXO V

- *En búlgaro:* Допълнителна лицензия, член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2449/96
- *En español:* Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2449/96
- *En checo:* Licence pro dodatečné množství, čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 2449/96
- *En danés:* Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2
- *En alemán:* Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96
- *En estonio:* Lisakoguse litsents, määruse (EÜ) nr 2449/96 artikli 10 lõige 2
- *En griego:* Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96
- *En inglés:* Licence for additional quantity, Article 10(2) of Regulation (EC) No 2449/96
- *En francés:* Certificat complémentaire, règlement (CE) nº 2449/96, article 10, paragraphe 2
- *En italiano:* Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2
- *En letón:* Atļauja par papildu daudzumu, Regulas (EK) Nr. 2449/96 10. panta 2. punkts
- *En lituano:* Papildomoji licencija, Reglamento (EB) Nr. 2449/96 10 straipsnio 2 dalis
- *En húngaro:* Kiegészítő engedély, 2449/96/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdés
- *En neerlandés:* Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96
- *En polaco:* Uzupełniająca pozwolenie, rozporządzenie (WE) nr 2449/96 art. 10 ust. 2
- *En portugués:* Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96
- *En rumano:* Licență complementară, articolul 10 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 2449/96
- *En eslovaco:* Dodatočné povolenie, článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2449/96
- *En esloveno:* Dovoljenje za dodatne količine, člen 10(2), Uredba (ES) št. 2449/96
- *En finés:* Lisätodistus, asetuksen (EY) N:o 2449/96 10 artiklan 2 kohta
- *En sueco:* Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96»
-

## ANEXO III

## «ANEXO I

- *En búlgaro:* — продукт АКТЬ:  
— освобождаване от мито  
— Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 1, параграф 3
- *En español:* — Producto ACP:  
— exención del derecho de aduana  
— apartado 3 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 2286/2002
- *En checo:* — Produkt AKT:  
— osvobozené od cla  
— nařízení (ES) č. 2286/2002 čl. 1 ods. 3
- *En danés:* — AVS-produkt:  
— toldfritagelse  
— forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 1, stk. 3
- *En alemán:* — Erzeugnis AKP:  
— Zollfrei  
— Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 1 Absatz 3
- *En estonio:* — AKV riikide toode:  
— Tollimaksuvaba  
— Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 1 lõige 3
- *En griego:* — Προϊόν ΑΚΕ:  
— Απαλλαγή από δασμούς  
— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 1 παράγραφος 3
- *En inglés:* — ACP product:  
— exemption from customs duty  
— Regulation (EC) No 2286/2002, Article 1(3)
- *En francés:* — produit ACP:  
— exemption du droit de douane  
— règlement (CE) nº 2286/2002, article 1, paragraphe 3

- *En italiano:* — prodotto ACP:  
— esenzione dal dazio doganale  
— regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 1, paragrafo 3
- *En letón:* — AĀK produkts:  
— atbrīvots no muitas nodevas  
— Regulas (EK) Nr. 2286/2002 1. panta 3. daļa
- *En lituano:* — AKR produktas:  
— atleistas nuo muito mokesčio  
— Reglamento (EB) Nr. 2286/2002 1 straipsnio 3 dalis
- *En húngaro:* — AKCS-termék:  
— vámmentes  
— 2286/2002/EK rendelet, 1. cikk (3) bekezdés
- *En neerlandés:* — Product ACS:  
— vrijgesteld van douanerecht  
— Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 1, lid 3
- *En polaco:* — Produkt AKP:  
— zwolnienie z należności celnych  
— art. 1 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002
- *En portugués:* — produto ACP:  
— isenção do direito aduaneiro  
— Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 3 do artigo 1.º
- *En rumano:* — produs ACP:  
— scutit de taxe vamale  
— Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 1 alineatul (3)
- *En eslovaco:* — Výrobok zo štátov AKP  
— oslobodenie od cla  
— nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 1 odsek 3

- 
- *En esloveno:* — AKP proizvodi
- oproščeni carinskih dajatev
  - Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 1(3)
- *En finés:* — AKT-maista:
- Tullivapaa
  - asetuksen (EY) N:o 2286/2002 1 artiklan 3 kohta
- *En sueco:* — AVS-produkt:
- Tullfri
  - Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 1.3
-

## ANEXO II

- *En búlgaro:* — продукт АКТЬ/ОСТ:
- освобождаване от мито
  - Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 3, параграф 4
  - важи изключително за пускане в свободно обръщение в отвъдморските департаменти
- *En español:* — Producto ACP/PTU:
- exención del derecho de aduana
  - apartado 4 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2286/2002
  - exclusivamente válido para el despacho a libre práctica en los departamentos de Ultramar
- *En checo:* — AKT/ZZÚ produkty:
- osvobozeno od cla
  - nařízení (ES) č. 2286/2002 čl. 3 ods. 4
  - platné výhradně pro vydání do volného oběhu v zámořských zemích a územích
- *En danés:* — AVS/OLT-produkt:
- toldfritagelse
  - forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 3, stk. 4
  - gælder udelukkende for overgang til fri omsætning i de oversøiske departementer
- *En alemán:* — Erzeugnis AKP/ÜLG:
- Zollfrei
  - Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 3 Absatz 4
  - gilt ausschließlich für die Abfertigung zum freien Verkehr in den französischen überseeischen Departements
- *En estonio:* — AKV/ÜMT riikide toode:
- Tollimaksuvaba
  - Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 3 lõige 4
  - Jõus ainult vabasse ringlusesse laskmiseks ülemeremaal ja-territooriumitel
- *En griego:* — Προϊόν ΑΚΕ/ΥΧΕ:
- Απαλλαγή από δασμούς
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 3 παράγραφος 4
  - Ισχύει αποκλειστικά για μία θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στα Υπερπόντια Διαμερίσματα

- *En inglés:*
- ACP/OCT product:
    - exemption from customs duty
    - Regulation (EC) No 2286/2002, Article 3(4)
    - valid exclusively for release for free circulation in the overseas departments
- *En francés:*
- produit ACP/PTOM:
    - exemption du droit de douane
    - règlement (CE) n° 2286/2002, article 3, paragraphe 4
    - exclusivement valable pour une mise en libre pratique dans les départements d'outre-mer
- *En italiano:*
- prodotto ACP/PTOM:
    - esenzione dal dazio doganale
    - regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 3, paragrafo 4
    - valido esclusivamente per l'immissione in libera pratica nei DOM
- *En letón:*
- AĀK/AZT produkts:
    - atbrīvots no muitas nodevas
    - Regulas (EK) Nr. 2286/2002 3. panta 4. daļa
    - ir derīgs laišanai brīvā apgrozībā vienīgi aizjūru teritorijās
- *En lituano:*
- AKR/UŠT produktas:
    - atleistas nuo muito mokesčio
    - Reglamentas (EB) Nr. 2286/2002 3 straipsnio 4 dalis
    - galioja leidimui į laisvą apyvartą tikrai užjūrio šalių teritorijose
- *En húngaro:*
- AKCS/TOT-termék:
    - vámmentes
    - 2286/2002/EK rendelet, 3. cikk (4) bekezdés
    - kizárólag a tengerentúli területeken történő szabad forgalomba bocsátás esetén érvényes
- *En neerlandés:*
- Product ACS/LGO:
    - vrijgesteld van douanerecht
    - Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 3, lid 4
    - geldt uitsluitend voor het in het vrije verkeer brengen in de Franse overzeese departementen

- *En polaco:* — Produkt AKP/KTZ:  
— zwolnienie z należności celnych  
— art. 3 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002  
— ważne wyłącznie dla wprowadzenia do wolnego obrotu w departamentach zamorskich
- *En portugués:* — produto ACP/PTU:  
— isenção do direito aduaneiro  
— Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 4 do artigo 3.º  
— válido exclusivamente para uma introdução em livre prática nos departamentos ultramarinos
- *En rumano:* — produs ACP/TTPM:  
— scutit de taxe vamale  
— Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 3 alineatul (4)  
— valabil doar pentru punerea în liberă circulație în departamentele de peste mări
- *En eslovaco:* — výrobok zo štátov AKP/ZKU  
— oslobodenie od cla  
— nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 3 odsek 4  
— platné výhradne pre uvoľnenie do voľného obehu v zámorských krajinách a územiach
- *En esloveno:* — AKP/ČDO  
— oproščene carinskih dajatev  
— Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 3(4)  
— Veljavna samo za sproščenje prostega pretoka v prekomorskih področjih
- *En finés:* — AKT-maista/Merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleva tuote:  
— Tullivapaa  
— asetuksen (EY) N:o 2286/2002 3 artiklan 4 kohta  
— voimassa ainoastaan merentakaisilla alueilla vapaaseen liikkeeseen laskemiseksi
- *En sueco:* — AVS/ULT-produkt:  
— Tullfri  
— Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 3.4  
— Uteslutande avsedd för övergång till fri omsättning i de utomeuropeiska länderna och territorierna»
-